

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 47 (2008)  
**Heft:** 2: Sport = Sport

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Neubau des Pavillons und die Aufwertung des Parks vorliegen, um die entsprechenden Gelder beim Grossen Rat und bei der Christoph Merian Stiftung zu beantragen. Mit dem Baubeginn kann frühestens im Frühjahr 2010 gerechnet werden.  
www.merianstiftung.ch

#### ■ IFLA AWARDS FOR LANDSCAPE ARCHITECTURE

Landscape planning and architecture will be in focus, as the eyes of the world are turned on China's capital, Beijing, in August this year, when nations compete for Olympic awards. As hosts to world nations, China has put together a huge jig-saw of planning decisions designed to meet the needs of thousands of competitors, officials and spectators. One of the key pieces in the mammoth planning exercise for the Olympic Games – Olympic Forest Park – has won an award from the International Federation of Landscape Architects (IFLA). The Forest Park covers 680 hectares and has been designated the «green link to the Olympics». As Beijing's largest green space, it is an ecological buffer to the pollution of the Chinese capital. During the Olympic Games, the tennis,

archery and hockey events will be staged in the park, which will fill the role of a «back garden» for the Games. The Forest Park includes two «show pieces» of the Olympics – the National Stadium, (also known as the Birds Nest) and the National Aquatic Centre (also known as the Water Cube). The IFLA considers that the Forest Park is one of the world's great 21<sup>st</sup> century achievements and was «cheerily for the scale of human endeavour in creating an urban park system in a city, the project dazzles with its daring and ambitious landscape planning». Professor Tong Mahn Ahn, vice-president of the Asia/Pacific region of IFLA, said that the winning project demonstrated the range of work and contributions that landscape architects are making throughout the region: «Their vision and work helps to make this rapidly developing region more sustainable, economically, culturally and ecologically.»

#### Awards 2008

The list of awards by the International Federation of Landscape Architects is divided into three categories: Design, Landscape Planning and Land Management. Eight entries qualified this year, four in the category Design and

four in the category of Landscape Planning. There were no entries in the Land Management Category.

Design Category:

President's Award for the Mahindra Institute of Quality, India (was hailed as «exceptional» by the IFLA for the sense of detail and graphic quality it brought to the project); Excellence Award for the Geum Gwang Raemian Landscape, Korea (the problem of redeveloping urban areas while retaining cultural identity poses problems, many of which were solved by this Landscape entry, which had «worked with tight constraints of space and possibilities to restore pride in an urban neighbourhood»);

Merit Award: Tanglin Core, Singapore (this entry solved a series of problems posed by the historic nature of the Botanical Gardens in Singapore, and «refurbished its infrastructure and indelibility without compromising its original identity.»).

Planning Category:

President's Award for the Olympic Forest Park, China; Excellence Award for the Zhangzhou Landscape System, China; Merit Award: Gwacheon Raemian Landscape, Korea.

→ Aus dem Duden:

**Gar|ten, der; -s, Gär|ten**

→ Aus der Praxis:

**Gar|ten|bau|ge|nos|sen|schaft|Zü|rich, die**

**GGZ**  
Gärtenbau Genossenschaft Zürich

Gärtenbau Genossenschaft Zürich  
044 371 55 55 ggz-gartenbau.ch

Neuheiten im Terrassendesign:  
**MONTIANO**



**Birkenmeier**  
**STEIN+DESIGN**<sup>®</sup>



Wohlerstrasse 2 · CH-5623 Boswil  
Tel. 056 / 666 30 33 · Fax 056 / 666 30 37  
E-Mail: [info@birkenmeier.ch](mailto:info@birkenmeier.ch) · [www.birkenmeier.ch](http://www.birkenmeier.ch)



Pflanzen für  
schönere Gärten

**Gut in Form...**

**...und in grosser Auswahl!**

- Bonsaiform
- Eiform
- Hängeform
- Heckenform
- Kastenform
- Kegelform
- Kugelform
- Pyramidenform
- Säulenform
- Schirmform
- Spiralforn
- Stammform
- Würfelform
- Zylinderform

**Hauenstein  
Rafz**

BAUMSCHULEN GARTEN-CENTER

Hauenstein AG · 8197 Rafz  
Tel. 044 879 11 22 · Fax 044 879 11 88  
[info@hauenstein-rafz.ch](mailto:info@hauenstein-rafz.ch) · [www.hauenstein-rafz.ch](http://www.hauenstein-rafz.ch)

**Raus.  
Aber richtig.**

tos-identity.ch



Transa Mitarbeiter  
Philippe Heitz kennt die  
richtigen Produkte  
für deinen Outdoor-Trip  
aus eigener Erfahrung.

Transa: Das ist Beratungskompetenz  
multipliziert mit 10'000 Outdoor-Pro-  
dukten der weltbesten Ausrüstungs-  
und Bekleidungshersteller.

**Bestell dir gratis das neue 432-seitige  
Transa Handbuch!**

[www.transa.ch](http://www.transa.ch) oder Tel. 044 278 90 40  
Transa Läden findest du in: Basel,  
Bern, Luzern, St. Gallen, Winterthur,  
Zürich.

Foto: Ruedi Thom

**TRANSA**  
Raus. Aber richtig.

# Schlaglichter · Actualités

## ■ EXTREME NATUREREIGNISSE UND TOURISMUS IM ALPEN-RAUM

Wie sich durch Naturereignisse hervorgerufene Schäden auf den Tourismus auswirken, hat ein Experte der Universität Bern untersucht. 172 Gemeinden in der Schweiz, Österreich und Deutschland wurden nach ihren Erfahrungen und Massnahmen zum Thema befragt. Vor allem unterbrochene Verkehrsverbindungen und Schäden an touristischen Einrichtungen, ausgelöst durch Erdbeben, Lawinen oder Hochwasser, beeinflussen den Tourismus temporär. Allerdings gibt kaum eine Gemeinde an, dass Touristen nachhaltig ausblieben. Im Gegenteil – Naturereignisse wie Bergrutsche können auch zu Touristenattraktionen werden und Schaulustige anlocken. Das Risikobewusstsein in den untersuchten Gemeinden ist hoch. Allerdings beklagen viele Gemeinden mangelnde finanzielle Mittel für Schutzwaldsanierung und den Erhalt oder den Neubau technischer Schutzbauten. Auch der erhöhte Raumanpruch sei neben dem Klimawandel ein Grund für die Zunahme von Schadensereignissen. Es bedürfe verstärkter Risikoinformation und -kommunikation. [www.fif.unibe.ch/content/index\\_ger.html](http://www.fif.unibe.ch/content/index_ger.html)

## ■ COMPOST ET DIGESTAT: PRÉCIEUX ENGRAIS

*En Suisse, ce sont quelques 800 000 tonnes de déchets biodégradables par an qui sont traités dans de grandes installations de compostage ou de méthanisation. Composantes essentielles de la gestion des déchets, le compostage et la méthanisation revêtent ainsi une grande importance aux plans écologique et économique. En effet, lorsque cela est possible, le cycle naturel de la biomasse devrait être respecté, et cette dernière réutilisée comme une matière première naturelle de grande valeur. Une nouvelle publication des offices fédéraux de l'environnement, de l'énergie et de l'agriculture ainsi que du canton de Zurich analyse la teneur en polluants organiques du compost et du digestat et montre comment la situation pourrait encore être améliorée. Elle met par ailleurs en évidence les effets bénéfiques de ces produits pour les sols et les plantes. C'est ce qui ressort de deux études, intitulées «Micropolluants organiques dans le compost et le digestat» et «Influences des composts et des digestats sur l'environnement, la fertilité des sols et la santé des plantes», publiées pour la première fois dans la brochure «Compost et digestat en Suisse». Si les échantillons de compost et de digestat analysés contenaient une grande variété de polluants orga-*

*niques, les concentrations en étaient très faibles. Ainsi, ces polluants n'augmentent pas le niveau de contamination des cultures poussant dans des sols préalablement traités avec du compost ou du digestat. La contamination par les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) constitue la seule exception à ce constat positif. L'utilisation de compost et de digestat dans l'agriculture ou l'horticulture reste néanmoins avantageuse, car, finalement, les effets bénéfiques sont plus importants que les éventuels dommages causés par ces polluants.*

### **Fabrication par des professionnels: un must**

*Pour optimiser leurs effets sur les sols et les plantes, compost et digestat doivent cependant être produits dans les règles de l'art. Les intrants constituent un autre facteur important dans la qualité des produits, car ils en déterminent les propriétés chimiques. Il y a d'ailleurs lieu de craindre que le récent essor économique que connaît la production d'énergie à partir de déchets biodégradables ne s'accompagne d'un risque accru de voir plus en plus de déchets inappropriés, car trop contaminés, finir dans les filières de méthanisation ou de compostage. Ces polluants risquent alors de se retrouver dans les produits, d'où ils seront disséminés dans l'environnement. Aussi la Confédération*



Ihr kompetenter Partner für  
unverfüllten Kunstrasen und Sportplatzbau

 **Spross**

043 333 33 33

[www.spross.com](http://www.spross.com)